

DET. DOC. #298

Rejected

'Let us not criticize others;
let us cultivate ourselves'

The task of overcoming national crisis lies ahead.

Extracts from a talk by Gen. ARAKI Sadao.

From the KYUSHU-NICHINICHI.

8, August, 1933.

0 164 0002 0050

DET. DOC. #298

No matter how threatening the situation in the Pacific may appear, we must mutually proceed with sincerity to respect, and not to infringe upon, the interests of other nations. There is no other way except to concentrate all our efforts in this direction.

From now on it is not the question of what to do with our country.

It is the question of how to cultivate the moral character of each one of us. If this idea can be spread from individuals to societies, then to larger organizations and finally to the whole nation, we will have nothing to fear.

Then, we will find healthy leadership and the essence of the Japanese spirit. Comparatively, today, morality is being observed more strictly by the lower class of people.

I speak with extreme regret that there is a tendency towards self-complacency among the people above the middle class.

We must wake up and reflect upon ourselves and be certain that our conscience is clear. Then we will be respected by others for our quality which will be manifested in our conduct. What is most important in today's crisis is for everyone to realize this point. Do not discriminate against others. Do not insult others. Do not blame others. Let us cultivate our innate individual character, and then that of our national character.

This is the first step in our task to rescue Japan out of this great crisis.

PURL: <http://www.legal-tools.org/doc/5a30b1/>

0164 0002 0051
Doc. #293

Translated by
Defense Language Branch

Certificate

Statement on Compilation of a Document

I, Director of Tokyo Branch, KUMAMOTO NICHINICHI Press, hereby certify that the document hereto attached in Japanese consisting of 1 page and entitled "Stress on how to tide over the Difficult Situation"-- (delivered on the occasion of the victorious return of the 6th Division of the Imperial Army, General ARAKI being full of deep emotion, remembering his old staff) is an exact and true copy from the article inserted in the KYUSHU NICHINICHI issued on the 24th of August 1933.

Certified at the Tokyo-Branch
of the said press on the 15th of
January, 1947

/s/ NAGANE, Nobutsune (Seal)

Remark: -- In compliance with the request of the authorities, KYUSHU NICHINICHI Press and KYUSHU Press were merged into the newly established KUMAMOTO NICHINICHI Press on the 1st, May, 1942. The business thereafter has been continued under the name of KUMAMOTO NICHINICHI Press.

/s/ NAGANE, Nobutsune (Seal)

Witness: -- HASUOKA, Takaaki (Seal)

Associate Counsel, International Military
Tribunal For the Far East. PURL: <http://www.legal-tools.org/doc/5a30b1/>

DEF DOC # 298

TRANSLATION CERTIFICATE

I, William E. Clarke, of the Defense Language Branch, hereby certify that the foregoing translation described in the attached certificate is, to the best of my knowledge and belief, a correct translation and is as near as possible to the meaning of the original document.

/s/ William E. Clarke

Tokyo, Japan .

Date 14 March 1947

昭和八年八月二十四日發行「九州日日新聞」所載

荒 木 陸 相

他を語るな自らを磨け國難打開はこれから

扱て如何に太平洋の波が荒れ狂はんとせうが國際間にお互に他の利益を尊重し、これを侵害せぬといふ至誠を推して臨み、又たそいふ情勢を導くことに専心工夫することとて無くては策の施すべきやうが無い。これからは日本自らをドウするといふ問題では無く、願みて我々個人の道義である、一人、五人、十人と、これを團體に社會に、國家に及ぼして貫徹し得るならば何ものか恐るべきものがあるか、此に健然なる指導精神の存在を認め、純日本精神の美玉を發見し得るのである。而して今日此道義觀念なるものは寧ろ下層階級の人に比較的透徹せるものがあるが中流以上に至りては稍もすれば自己満足の境地よりして、未だ甚だ悲しむべき現象を呈してゐる。綱を與ふことは遺憾に堪へぬ速かに覺醒し、自省し内に光を放つことである、然る時、外其の徳を敬仰する、今日非常時の最も大切な所は此の一點にある、他を排する

な、他を罵しるな、他を咎むるな、自らを磨け、日本總體の内の玉を磨け國難打開は之れより始まる。

文書成立ニ關スル證明書

(七號A)

私ハ熊本日日新聞社ノ東京支局長ノ職ニ在ルモノナル處茲ニ添附セル日本語ニテ書カレ登頁ニ在ルヨル成ル「國際狀勢ヲ陳ベテ難局打開ヲ力説(第六師團ノ凱旋ニ感慨ヲ注ギ舊部下ニ切々タル轉懷ヲ注グ)」ト題スル文書ハ昭和八年八月廿四日發行ノ九州日日新聞紙掲載記事ノ寫ナルコトヲ證明ス

昭和廿二年一月十五日

於 東京都麹町區丸ノ内三ノ六
熊本日日新聞社 東京支局

永 嶋 信 恒

(附記) 九州日日新聞社ノ東京支局長ノ要請ニヨリ昭和十七年五月一日株式會社九州新聞社ト合資會

社九州日日新聞社ト合併シ新ニ株式會社熊本日日新聞社ヲ設立シ同時ニ熊本日日新聞

關ノ題字ノ下ニ發行今日ニ至ル。 永嶋信恒

右署名捺印ハ私ノ面前ニ於テナサレタモノナルコトヲ證明ス

同日 於 同 所

立會人

板東國際軍事裁判所

副辯護人

蓮 岡

高

明